



The Fools Of
ابا
احقها شهباز



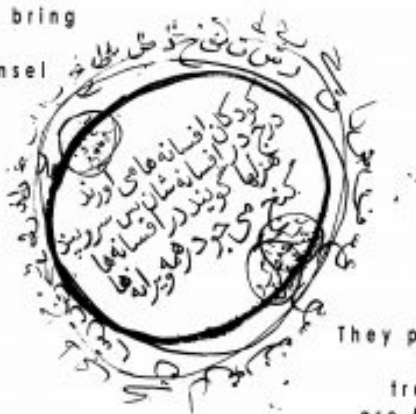
IFAG

یادم آمد قصه اهل سبا
کز دم احمق صباشان شنوید
آن سبا مانند به شهر بس کوران
در قساره بشنوید از کودکان



Ah, know I remember the story
of the people of Saba
from the blow of the fool
their fresh blow became cholerae
Saba is that very metropole
that you hear from the children
in their stories...

The children may bring
some tales
but a lot of counsel
each entails

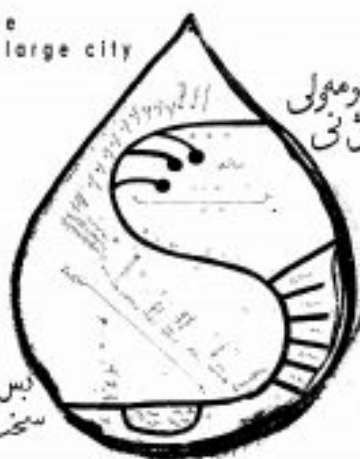


They put nonsenses
in their tales
treasure troves
are the desolates

Once upon a time
there was a big large city
not bigger
than a dime!

It was so long,
so wide,
and so bulk;
that was not
bigger than a
bulb!

بِسْ عَظِيمٍ وَسِ فَارِخٍ وَسِ دَرِ
سَمِخْتِ فِتْ زَفْتِ اَنْدَرِ اَنْدِ اَسِيَا



بِسْ عَظِيمٍ وَسِ فَارِخٍ وَسِ دَرِ
سَمِخْتِ فِتْ زَفْتِ اَنْدَرِ اَنْدِ اَسِيَا

بِسْ عَظِيمٍ وَسِ فَارِخٍ وَسِ دَرِ
سَمِخْتِ فِتْ زَفْتِ اَنْدَرِ اَنْدِ اَسِيَا

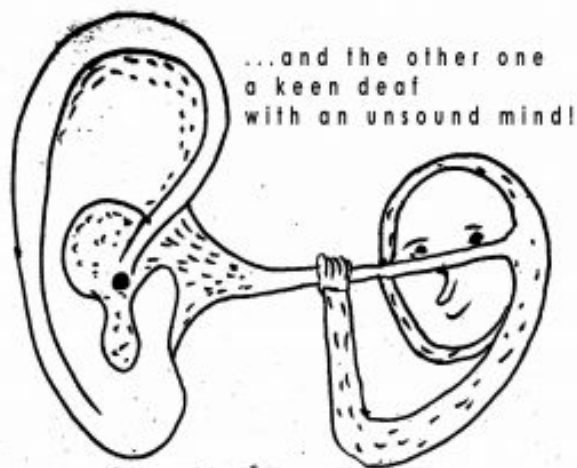
The people of a hundred cities
were gathered in this debris
However, they were in number
just three boastful charlies.



One of them was
an eagle-eyed
blind...

آن یکی بس دور بین و دیدره کور
از سلیمان کور و دیدره پای مور





...and the other one
a keen deaf
with an unsound mind!

وآن دگر بے تیز گوش و سخت دگر
کنج و در روی نیست یک چو

And the third one was
a naked clad
a long long mantle
he had!



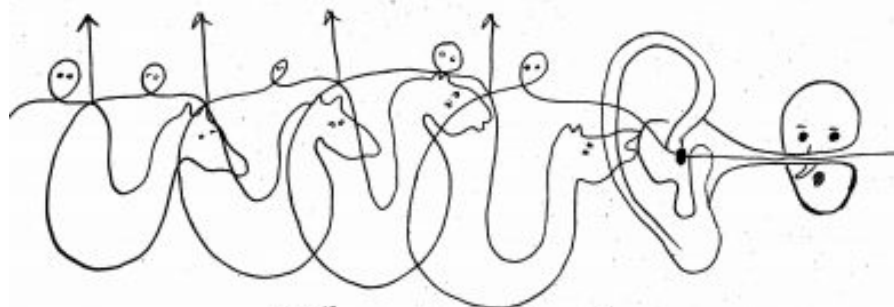
و آن دگر عور و برهنه لاشه باز
لیک دامنه‌های جامه اورد راز



The blind said: "Now an army is approaching us
I can see their armor in full details!"

The deaf also said:

"Yes! I can hear this fuss and disaster
and whatever they say; loud or in whisper!"



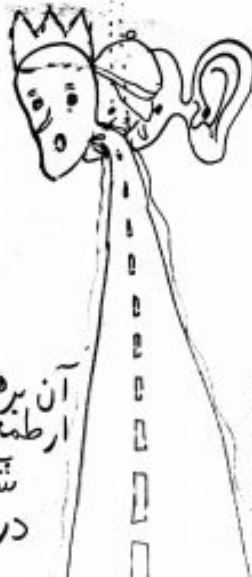
گفت کر آری شنودم بانگشان
که چه می گویند پیدان و نهان

The naked paced a want ad:
"I afraid that they scissor
the tail of my clad!"

آن برهنه گفت ترسان زن منم
که ببرند از درازی دامتم



DART



آن برهنه گفت آوه دامم
ار طمع برند و من نا آمم
شهر را هشتند و بیرو ام
در هزیمت در دهی اندر

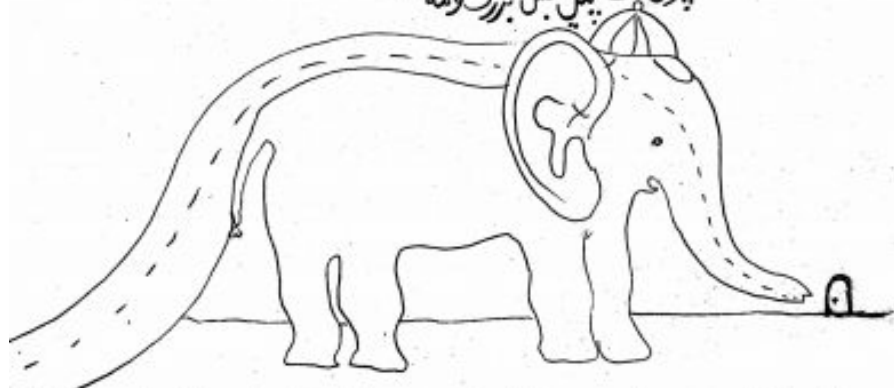
They leave the city
in refuge
ran into a village
as hospitable
as Scrooch!

اندر آن ده مرغ فربه یافتند
لیک ذره گوشت بروی نه فرزند
مرغ مرده خشک و ز زخم کلاه
استخوانها زار گشته چون پستان

In that village
they found a fat hen
that was as thick
as a pen!

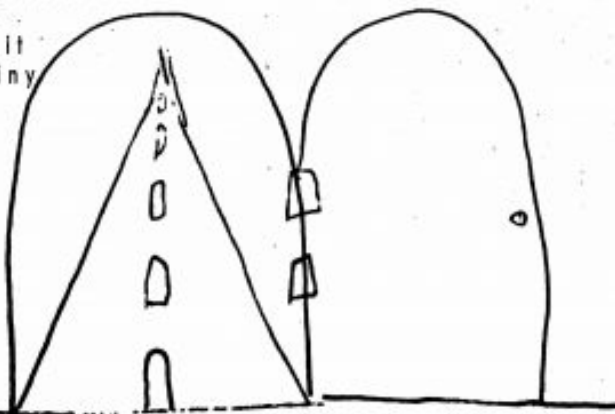


زان همی خوردند چون از صید شیر
هر یکی از خوردنش چون پیل سیر
شدند هر سه زان خوردند و بس فریه شدند
چون سه پیل بس بزرگ و مده شدند



they ate it and start to grunt after such a good hunt!
they turned into three fat elephants after that gluttony
so big that you can see just one elephant in company!

So big that the could not
 fit in the world
 so they scaped it
 from the most tiny
 door to the
 endless road!



آینیان کز فریبی هر یک جوان
 در ننگ جیدی ز نفتی در جهان
 با چندین کبزی وهفت اندام ز
 از شکاف در برون جستند و رفت ...

This straight road is
 waiting for us behind
 the most open door closed.

